

Magyar - angol nyelvű rádióamatőr forgalmazási segédlet

Ssz.	MAGYAR	ANGOL
9.3.1.	JÓ REGGELT JÓ NAPOT JÓ ESTÉT JÓ ÉJSZAKÁT	GOOD MORNING GOOD AFTERNOON GOOD EVENING GOOD NIGHT
9.3.2.	KEDVES BARÁTOM	DEAR OLD MAN
9.3.3.	KÖSZÖNÖM A HÍVÁST	THANKS FOR YOUR CALL
9.3.4.	NAGYON KÖSZÖNÖM, HOGY ÁLTALÁNOS HÍVÁSOMRA VÁLASZOLT	THANK YOU VERY MUCH FOR REPLYING TO MY CQ CALL
9.3.5.	ÜDVÖZLÖM ÖNT AZ ELSŐ ÖSSZEKÖTTETÉSÜNK ALKALMÁVAL	GREETINGS TO YOU AT OUR FIRST QSO
9.3.6.	NAGYON ÖRÜLÖK AZ ELSŐ ÖSSZEKÖTTETÉSÜNKNEK	I AM VERY PLEASED TO HAVE THIS OUR FIRST QSO
9.3.7.	NAGYON ÖRÜLÖK AZ ELSŐ TALÁLKOZÁSNAK	IT IS VERY NICE TO MEET YOU FOR THE FIRST TIME
9.3.8.	NAGYON ÖRÜLÖK AZ ISMÉTELT TALÁLKOZÁSNAK KEDVES BARÁTOM	IT IS VERY NICE TO MEET YOU AGAIN, OLD MAN.
9.3.9.	EZ AZ ELSŐ (ZL) ... QSO.	THIS IS MY FIRST ... (ZL) QSO.

9.4 RIPORTADÁS

9.4.1.	AZ ÖN RIPORTJA ITT 5 ÉS 9.	YOUR REPORT HERE IS 5 AND 9.
9.4.2.	AZ ÉRTHETŐSÉG 5, A HANGERŐ 9.	READABILITY IS FIVE AND STRENGTH IS NINE
9.4.3.	MILYEN A RIPORTOM? HOGYAN VESZEL ENGEM?	WHAT IS MY REPORT, PLEASE? HOW ARE YOU GETTING ME?
9.4.4.	AZ ÖN MODULÁCIÓJA NAGYON JÓ (NEM VALAMI JÓ)	YOUR MODULATION IS VERY GOOD (NOT SO GOOD)
9.4.5.	NÉMI TORZÍTÁST TAPASZTALOK	YOU HAVE SOME DISTORTION
9.4.6.	TÚL VAN MODULÁLVA	YOU ARE OVERMODULATED
9.4.7.	AZ ÖN RIPORTJA: ÉRTHETŐSÉG 5- ÖS, A HANGERŐ 9-ES KITŰNŐ MODULÁCIÓVAL	YOUR REPORT IS Q5 AND S9 WITH EXCELLENT MODULATION
9.4.8.	NAGYON ERŐSEK A LÉGKÖRI ZAVAROK MOST	THERE ARE HEAVY QRN NOW
9.4.9.	CSAK RÉSZBEN OK, MERT NAGYON ERŐS VOLT A QRM	ONLY PARTLY OK, BECAUSE THERE WAS HEAVY QRM ON YOU
9.4.10.	ÚGY JÖN ITT, MINT EGY HELYI ADÓÁLLOMÁS	YOU ARE COMING HERE JUST LIKE A LOCAL STATION
9.4.11.	A JELEI NAGYON GYENGÉK AHHOZ, HOGY TELJESEN MEGÉRTSEM	YOUR SIGNALS ARE VERY WEAK TO UNDERSTAND COMPLETELY
9.4.12.	JELEI ALIG HALLHATÓK	YOUR SIGNALS ARE VERY WEAK

9.5 A QTH ISMERTETÉSE

9.5.1.	A QTH-M...	MY QTH IS ...
9.5.2.	BETŰZÖM A QTH-MAT ...	I SPELL MY QTH ...
9.5.3.	KÉREM ISMÉTELJE MEG A QTH-JÁT.	REPEAT YOUR QTH, PLEASE.
9.5.4.	A QTH-M ...-HOZ VAN KÖZEL.	MY QTH IS NEAR ...
9.5.5.	... (3) ... KM-RE VAN ... (BUDAPEST)-TŐL.	IT IS ... (3) ... KM FROM ... (BUDAPEST)
9.5.6.	A QTH-M BUDAPEST, MAGYARORSZÁG FŐVÁROSA	MY QTH IS BUDAPEST, THE CAPITAL OF HUNGARY
9.5.7.	A QTH-M KM-RE VAN ÉSZAKRA (KELETRE, NYUGATRA, DÉLRE) ... TŐL.	MY QTH IS ... IT IS ... KM NORTH (EAST, WEST, SOUTH) OF ...

9.6 A BERENDEZÉS ISMERTETÉSE

9.6.1.	SAJÁT KÉSZÍTÉSŰ ADÓVEVŐVEL DOLGOZOM	I AM WORKING WITH A HOME-MADE TRANSCEIVER
9.6.2.	A TELJESÍTMÉNYE KB. 100 WATT INPUT	ITS POWER IS ABOUT 100 WATTS INPUT
9.6.3.	EGY FT-250-ES KÉSZÜLÉKET HASZNÁLOK EGY W3 DZZ ANTENNÁVAL	I AM USING AN FT-250 TRANSCEIVER WITH A W3 DZZ ANTENNA
9.6.4.	25 WATT INPUTTAL DOLGOZOM	I AM RUNNING ABOUT 25 WATTS INPUT
9.6.5.	TELJESEN TRANZISZTOROS ADÓVEVŐ	ITS ALL TRANSISTORIZED TRANSCEIVER
9.6.6.	A MIKROFONOM EGY SZÉN-(KRISTÁLY, DINAMIKUS) MIKROFON	THE MICROPHONE IS A CARBON (CRYSTAL, DYNAMIC) ONE
9.6.7.	AZ ADÓM HÁROM (NÉGY-) FOKOZATÚ	MY TRANSMITTER HAS THREE (FOUR) STAGES
9.6.8.	A VEVŐM 10 CSÖVES, EGYSZER (KÉTSZER) TRANZPONÁLT	MY RECEIVER IS A SINGLE (DOUBLE) CONVERSION ONE WITH 10 TUBES
9.6.9.	AZ ANTENNÁM NEGYEDHULLÁMÚ, VERTIKÁLIS	MY ANTENNA IS A QUARTER WAVE VERTICAL ONE
9.6.10.	AZ ANTENNÁM EGY KÖZÉPEN TÁPLÁLT FÉLHULLÁMÚ DIPÓLANTENNA	MY ANTENNA IS A CENTER FED, HALF WAVE DIPOLE
9.6.11.	AZ ANTENNÁM EGY EGYSZERŰ DIPÓL.	MY ANTENNA IS A SIMPLE DIPOLE
9.6.12.	AZ ANTENNÁM EGY TÖBBSÁVOS HUZALANTENNA	MY ANTENNA IS A LONG WIRE ONE
9.6.13.	AZ ANTENNÁM KÉT ELEMES QUAD (KÉT ELEMES ROTARY BEAM)	MY ANTENNA IS TWO ELEMENT QUAD (TWO ELEMENT ROTARY BEAM)
9.6.14.	AZ ANTENNÁM ÉSZAK (KELET, DÉL, NYUGAT) FELÉ SUGÁROZ	MY ANTENNA IS BEAMING TO THE NORTH (EAST, SOUTH, WEST) DIRECTION.
9.6.15.	AZ ANTENNÁM 15 MÉTER MAGASAN VAN A FÖLDTŐL	MY ANTENNA IS 15 METERS HIGH FROM THE GROUND

9.7 AZ IDŐJÁRÁS ISMERTETÉSE

9.7.1.	SZÉP IDŐ VAN	IT'S FINE
9.7.2.	NAPOS IDŐ VAN	IT'S SUNNY
9.7.3.	MELEG VAN	IT'S WARM
9.7.4.	MA SZÉP IDŐ VAN	THE WEATHER IS BEAUTIFUL TODAY
9.7.5.	25 FOK (CELSIUS) VAN	IT'S 25 DEGREES (CELSIUS).
9.7.6.	A HŐMÉRSEKLET KB 25 CELSIUS	THE TEMPERATURE IS ABOUT 25 DEGREES (CELSIUS).
9.7.7.	ESIK AZ ESŐ	IT'S RAINING
9.7.8.	AZ ÉG FELHŐS	THE SKY IS CLOUDY
9.7.9.	SZELES AZ IDŐ	IT'S WINDY
9.7.10.	MA HIDEG VAN	IT'S COLD TODAY
9.7.11.	FAGYPONT ALATT VAN	IT'S BELOW FREEZING POINT
9.7.12.	MÍNUSZ HÉT FOK VAN	IT'S SEVEN DEGREES BELOW ZERO.
9.7.13.	HAVAZIK	IT'S SNOWS
9.7.14.	MOST HAVAZIK	IT'S SNOWING
9.7.15.	MILYEN AZ IDŐ?	WHAT'S THE WEATHER LIKE?
9.7.16.	MENNYI A HŐMÉRSEKLET?	WHAT'S THE TEMPERATURE?

9.8 BÚCSÚZÁS

9.8.1.	EL FOGOM KÜLDENI A QSL-LAPOT AZ IRODÁN KERESZTÜL	I WILL SEND MY QSL-CARD VIA THE BUREAU
9.8.2.	TERMÉSZETESEN A QSL-LAPOMAT ELKÜLDÖM ÖNNEK ÉS NAGYON ÖRÜLNÉK, HA ÖN SZINTÉN ELKÜLDENÉ A LAPJÁT	OF COURSE I WILL SEND MY QSL-CARD TO YOU AND I SHOULD BE VERY PLEASED, IF YOU ALSO WOULD SEND YOUR CARD TO ME
9.8.3.	AZ ÉN QSL-LAPOM RENDBEN LESZ	MY QSL-CARD IS OK.
9.8.4.	NAGYON SZERETNÉM MEGKAPNI AZ ÖN QSL-LAPJÁT	I'D LIKE TO GET YOUR CARD
9.8.5.	ELKÜLDÖM A LAPOMAT KÖZVETLEN, HA MEGADJA A CÍMÉT	I WILL SEND MY CARD DIRECT TO YOU, IF YOU WILL GIVE YOUR ADDRESS
9.8.6.	A CÍMEM MEG VAN A CALLBOOK-BAN	MY ADDRESS IS OK IN THE CALL-BOOK
9.8.7.	BETŰZÖM A CÍMET: ...	I WILL SPEND MY ADDRESS: ...
9.8.8.	BETŰZZE KÉREM A CÍMÉT.	SPELL YOUR ADDRESS, PLEASE
9.8.9.	NAGYON KÖSZÖNÖM EZT A KELLEMES QSO-T	I THANK YOU VERY MUCH FOR THIS NICE QSO.
9.8.10.	REMÉLEM, NEMSOKÁRA ÚJBÓL TALÁLKOZUNK	I HOPE TO MEET YOU AGAIN SOON
9.8.11.	MINDENT NAGYON KÖSZÖNÖK	THANKS FOR EVERYTHING
9.8.12.	MINDEN JÓT ÖNNEK	ALL THE BEST WISHES TO YOU
9.8.13.	SZÍVÉLYES ÜDVÖZLETEMET KÜLDÖM ÉS JÓ DX-ET KÍVÁNOK KEDVES BARÁTOM ...	BEST SEVENTY-THREE AND DX, OLD MAN ...
9.8.14.	KÉREM ADJA ÁT SZÍVÉLYES ÜDVÖZLETEMET ...-NAK, HA TALÁLKOZIK VELE	PLEASE, GIVE MY BEST WISHES TO ..., IF YOU MEET HIM/HER.

9.9 A FORGALMAZÁSSAL ÖSSZEFÜGGŐ MONDATOK

9.9.1.	100%-OSAN ÉRTETTEM MINDENT	ALL ONE HUNDRED PER CENT OK.
9.9.2.	SAJNÁLOM, DE NEM ÉRTETTEM TELJESEN MINDENT	SORRY, BUT I DID NOT UNDERSTAND COMPLETELY
9.9.3.	NAGYON GYENGE AZ ANGOL TUDÁSOM	MY ENGLISH IS POOR
9.9.4.	NAGYON KEVESET BESZÉLEK ANGOLUL	I SPEAK VERY LITTLE ENGLISH
9.9.5.	CSAK AZ AMATŐR QSO-K KIFEJEZÉSEIT ISMEREM	I KNOW THE EXPRESSIONS OF THE AMATEUR QSO'S ONLY
9.9.6.	NEM BESZÉLEK ANGOLUL	I DO NOT SPEAK ENGLISH
9.9.7.	KÉREM LASSABBAN BESZÉLJEN	SPEAK MORE SLOWLY, PLEASE
9.9.8.	KIS TÜRELMÉT KÉREM	ONE MOMENT, PLEASE
9.9.9.	JELENLEG ROSSZ A TERJEDÉS	THE PROPAGATION IS POOR AT THIS MOMENT
9.9.10.	EZ A FREKVENCIA FOGLALT KEDVES BARÁTOM, QSY	THIS FREQUENCY IS USED OLD MAN, PLEASE QSY.
9.9.11.	VISSZA NEKED A MIKROFON	BACK THE MIKE TO YOU
9.9.12.	VISSZAADOM ISMÉT A MIKROFONT NEKED	I WILL GIVE THE MIKE BACK TO YOU AGAIN
9.9.13.	A SÁV NAGYON ZAJOS	THE BAND IS VERY NOISY
9.9.14.	NEM ÉRTETTEM A HÍVÁSODAT	I DID NOT GET YOUR CALL
9.9.15.	KÜLDD A LAPODAT AZ IRODÁN KERESZTÜL	SEND YOUR QSL CARD VIA THE BUREAU.